Ps 12

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Burmester | Burmester-modernized | AI | OSB | Fr. Matthias | Psalter for prayer | NETS | Brenton | Fr. Lazarus |
|  |  |  | For the End; a psalm by David. |  | Unto the end, a Psalm of David. | Regarding completion. A Psalm. Pertaining to David. | For the end, a Psalm of David. | 1 (A Psalm by David) |
| Until when, then, Lord, dost Thou forget me for ever? Until when, then, dost Thou turn Thy face away from me? | How long, O Lord, will You forget me? [forever?] How long will You turn Your face away from me? | Until when, then, O Lord, wilt Thou forget me?  for ever?  Until when, then, wilt Thou turn away Thy face from me? | How long, O Lord? Will You forget me to the end?  How long will You turn Your face from me? | How long, O Lord, do You forget me, forever? How long do You turn Your face away from me? | HOW long, O Lord, wilt Thou forget me? For ever? How long wilt Thou turn Thy face from me? | How long, O Lord, will you totally forget me?  How long will you turn your face form me? | How long, O Lord, wilt thou forget me? for ever? how long wilt thou turn away thy face from me? | 2 How long, O Lord? Wilt You forget me for ever?  How long will You turn Your face away from me? |
| Until when, then, shall I set these counsels in my *soul*, and these griefs in my heart all the day? Until when, then, doth mine enemy exalt himself over me? | How long will I take counsel in my soul, and [have] grief in my heart for the whole day? How long will my enemy exalt himself over me? | Until when, then, shall I take coun­sel in my soul, and have sorrow in my heart all the day?  Until when, then, shall my enemy exalt himself over me? | How long will I take counsel in my soul,  Having grief in my heart daily?  How long will my enemy be exalted over me? | How long do I put these counsels in my soul, and these sorrows in my heart for the whole day? How long does my enemy exalt over me? | How long shall I seek counsel in my soul, with anguish in my heart day and night? How long shall mine enemies triumph over me? | Until when shall I hold counsels in my soul, have pains in my heart by day?  How long shall my enemy be exalted over me? | How long shall I take counsel in my soul, *having* sorrows in my heart daily? how long shall my enemy be exalted over me? | 3 How long must I make plans in my soul,  and have grief in my heart day and night?  How long will my enemy be exalted over me? |
| Behold, hearken to me, Lord my God: enlighten mine eyes *lest* I sleep in death. | Look [upon me] and hear me, O Lord my God; enlighten my eyes, lest I sleep in death, | Behold and hear me, O Lord my God: enlighten my eyes, lest I sleep in death; | Look upon me and hear me, O Lord my God;  Enlighten my eyes, lest I sleep in death, | Look, hearken to me, O Lord my God: enlighten my eyes, lest I sleep in death; | Look upon me, hear me, O Lord my God; lighten mine eyes, that I sleep not in death. | Regard; listen to me, O Lord my God!  Give light to my eyes, lest I sleep unto death, | Look on me, hearken to me, O Lord my God: lighten mine eyes, lest I sleep in death; | 4 Regard and hear me, O Lord my God;  enlighten my eyes lest I sleep in death, |
| *Lest* mine enemy say, I have prevailed against him. Those who afflict me will rejoice when I am moved. | lest my enemy say, “I have prevailed against him.” Those who afflict me will rejoice when I am shaken. | lest my enemy say, I have prevailed over him.  Those that trouble me rejoice when I am moved. | Lest my enemy say,  “I prevailed against him”;  Those who afflict me greatly rejoice, if I am shaken. | lest my enemy say, “I have prevailed against him”: those who distress me will rejoice if ever I stumble. | Lest mine enemy say, I have prevailed against him.  They that trouble me will rejoice, if I be cast down. | lest my enemy say, “I prevailed against him”;  they who afflict me will rejoice if I am shaken. | lest at any time mine enemy say, I have prevailed against him: my persecutors will exult if ever I should be moved. | 5 lest my enemy say, ‘I have prevailed over him.’  Those who trouble me will rejoice if I am shaken. |
| *But* I, I have *trusted* in Thy mercy; my heart will rejoice in Thy salvation. | But I have hoped in Your mercy; my heart will rejoice in Your salvation. | But as for me, I have hoped in Thy mercy; my heart shall rejoice in Thy salvation. | But I hope in Your mercy;  My heart shall greatly rejoice in Your salvation; | But I have hoped in Your mercy; my heart will rejoice in Your salvation. | But I have put my trust in Thy mercy. My heart shall rejoice in Thy salvation; | But I hoped in your mercy;  My heart shall rejoice in your deliverance. | But I have hoped in thy mercy; my heart shall exult in thy salvation. | 6 But my trust is in Your mercy;  my heart rejoices in Your salvation. |
| I will sing to the Lord Who hath done good to me and I will *sing* to the Name of the Lord Who is exalted. | I will sing to the Lord Who has done good [things] to me, and I will sing to the Name of the Lord Most High. | I will praise the Lord, Who has done good things to me and I will sing to the Name of the Lord Most High.  *Alleluia.* | I will sing to the Lord, who shows kindness to me;  I will sing to the name of the Lord Most High. | I will praise the Lord Who has done good to me, and I will sing to the name of the Lord Most High. ALLELUIA. | I will sing unto the Lord Who hath dealt so lovingly with me, and I will chant unto the Name of the Lord Most High. | I will sing to the Lord, my benefactor,  And make music to the name of the Lord, the Most High. | I will sing to the Lord who has dealt bountifully with me, and I will sing psalms to the name of the Lord most high. | 7 I will sing to the Lord my benefactor,  and I will praise the name of the Lord Most High. |